

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 79 (1988)

**Heft:** 4

**Vorwort:** Sicher = Sécurité

**Autor:** Blum, W.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sicher

Der in den Werken heute erreichte Sicherheitsstandard ist hoch. Wie an einer kürzlich in London abgehaltenen UNIPED- Konferenz über Unfallverhütung und Sicherheit deutlich wurde, lassen sich weitere Verbesserungen in erster Linie durch eine integrierte Sicherheitsplanung erreichen. Dabei spielen das Engagement der gesamten Führungshierarchie und die entsprechende Ausbildung und das Training eine wichtige Rolle. Verschiedene Wege hierzu, z.T. speziell auf die Situation des betreffenden Landes zugeschnitten und teilweise unter Einbezug moderner Hilfsmittel wie der Simulation mittels EDV, wurden an dieser Konferenz vorgestellt.

Es wurde aber auch zum Ausdruck gebracht, dass mit diesen eher konventionellen Mitteln eigentlich nur die Spitze des Eisberges an unfallträchtigen Einflüssen erfasst werden könne; die Mehrzahl der unfallverursachenden Faktoren sei verborgen und für eine unmittelbare Beeinflussung wesentlich schwieriger zugänglich.

Ein interessanter Aspekt mag auch sein, dass das Sicherheitsbewusstsein durch offensichtliche Risiken eher geschärft wird. In diese Richtung deuten beispielsweise die Erfahrungen der Electricité de France mit den bei ihr eingeführten Arbeiten unter Spannung (die in der Schweiz übrigens nicht erlaubt sind). Auch die ebenfalls in diesem Bulletin vorgestellte Druckschachtbefahrung mittels Schlauchboot zeigt auf, dass selbst Massnahmen, die mit gewissen Risiken behaftet sind, bei entsprechender Vorbereitung und mit den nötigen Sicherheitsvorkehrungen erfolgreich durchgeführt werden können. Das Problem dürfte darin liegen, das bei solchen Unterfangen quasi selbstverständliche Sicherheitsbewusstsein auch in die täglichen Routinearbeiten einfließen zu lassen.

W. Blum  
Redaktion VSE  
Ausgaben «Elektrizitätswirtschaft»

## Sécurité

Le niveau de sécurité atteint de nos jours dans les entreprises est élevé. Lors d'une récente conférence de l'UNIPED tenue à Londres sur la prévention des accidents et la sécurité, il est nettement ressorti que de nouvelles améliorations peuvent être obtenues en premier lieu grâce à la planification intégrée de la sécurité. La motivation de l'ensemble des cadres, la formation appropriée et les exercices pratiques jouent un rôle important. Divers moyens d'atteindre ce but, conçus en partie pour la situation du pays concerné et utilisant entre autres des moyens auxiliaires modernes tels que la simulation par ordinateur ont été présentés à cette conférence.

Il est toutefois aussi apparu que ces moyens plutôt conventionnels ne permettent de cerner en réalité que la pointe de l'iceberg que représentent les causes potentielles d'accidents. La majorité des facteurs causant des accidents est cachée et ne peut ainsi être que difficilement influencée directement.

Le fait que la présence de risques manifestes renforce la prise de conscience de la sécurité peut également être un aspect intéressant. Les expériences faites par Electricité de France à propos des travaux réalisés sous tension (et qui sont du reste interdits en Suisse) en sont un exemple. La visite d'un puits sous pression en canot pneumatique – également présentée dans ce numéro du Bulletin – montre aussi que même des mesures liées à certains risques peuvent être réalisées avec succès, grâce à une préparation appropriée et aux mesures de sécurité nécessaires. La difficulté devrait résider dans la transmission aux travaux de routine de cette prise de conscience de la sécurité présente sans autre ou presque lors de travaux risqués.

W. Blum  
Rédaction UCS  
Editions «Economie électrique»